

## Ogłoszenie o wyniku postępowania Usługi

**Wykonanie tłumaczeń pisemnych z j. polskiego na j. niemiecki tekstów do wystaw „Misterium światła. Sztuka średniowieczna na Pomorzu” i „Ukryte znaczenia. Sztuka XVI i XVII w.”, wraz z korektą autorską**

### SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

#### 1.1.) Rola zamawiającego

Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) **Nazwa zamawiającego:** Muzeum Narodowe w Szczecinie

1.4) **Krajowy Numer Identyfikacyjny:** REGON 000276860

#### 1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) **Ulica:** Staromłyńska 27

1.5.2.) **Miejscowość:** Szczecin

1.5.3.) **Kod pocztowy:** 70-561

1.5.4.) **Województwo:** zachodniopomorskie

1.5.5.) **Kraj:** Polska

1.5.6.) **Lokalizacja NUTS 3:** PL424 - Miasto Szczecin

1.5.9.) **Adres poczty elektronicznej:** biuro@muzeum.szczecin.pl

1.5.10.) **Adres strony internetowej zamawiającego:** www.muzeum.szczecin.pl

1.7.) **Rodzaj zamawiającego:** Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - państwowe i samorządowe instytucje kultury

1.8.) **Przedmiot działalności zamawiającego:** Rekreacja, kultura i religia

### SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

#### 2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) **Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług:** Nie

#### 2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:

Wykonanie tłumaczeń pisemnych z j. polskiego na j. niemiecki tekstów do wystaw „Misterium światła. Sztuka średniowieczna na Pomorzu” i „Ukryte znaczenia. Sztuka XVI i XVII w.”, wraz z korektą autorską

2.4.) **Identyfikator postępowania:** ocds-148610-0a012941-1785-11ec-b885-f28f91688073

2.5.) **Numer ogłoszenia:** 2021/BZP 00184223/01

2.6.) **Wersja ogłoszenia:** 01

2.7.) **Data ogłoszenia:** 2021-09-17 12:30

**2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań:** Tak

**2.9.) Numer planu postępowań w BZP:** 2021/BZP 00008953/03/P

**2.10.) Identyfikator pozycji planu postępowań:**

1.3.2 Wykonanie tłumaczeń tekstów do wystaw i multimediiów na język angielski i niemiecki w ramach programu Interreg V A dla Muzeum Narodowego w Szczecinie

**2.11.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej:** Tak

**2.12.) Nazwa projektu lub programu:**

Program Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w ramach celu „Europejska Współpraca Terytorialna“ Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

**2.13.) Zamówienie/umowa ramowa było poprzedzone ogłoszeniem o zamówieniu/ogłoszeniem o zamiarze zawarcia umowy:** Nie

### **SEKCJA III – TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA LUB ZAWARCIA UMOWY RAMOWEJ**

**3.1.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną** Zamówienie udzielane jest w trybie zamówienia z wolnej ręki na podstawie: art. 305 pkt 2 ustawy

**3.1.1.) Uzasadnienie faktyczne i prawne wyboru trybu negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki:**

W związku z art. 226 ust. 1 pkt 5) Pzp. Wszystkie oferty złożone w ramach prowadzonego postępowania na podstawie z art. 275 pkt 2) Pzp zostały odrzucone na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5) Pzp, a postępowanie zostało unieważnione dn. 03.09.2021 r. na podstawie art. 255 pkt 2) Pzp.

**3.1.2.) Identyfikator wcześniejszego postępowania:** ocds-148610-73a6e817-fc30-11eb-b885-f28f91688073

### **SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

**4.1.) Numer referencyjny:** AZ.2710.13.2021.AJ

**4.2.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania:** Tak

**4.3.1) Wartość zamówienia stanowiącego przedmiot tego postępowania (bez VAT):** 10675,00 PLN

**4.4.) Rodzaj zamówienia:** Usługi

**4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia**

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język niemiecki, wraz z korektami autorskimi na etapie składu, tekstów o charakterze popularnonaukowym dotyczących sztuki średniowiecznej i nowożytnej do wystaw „Misterium światła. Sztuka średniowieczna na Pomorzu” i „Ukryte znaczenia. Sztuka XVI i XVII wieku na Pomorzu”, realizowanych w ramach projektu „Wspólne dziedzictwo, wspólna przyszłość”. Objętość tłumaczeń wynosi orientacyjnie 175 stron standardowych tekstu w języku polskim.

**4.5.3.) Główny kod CPV:** 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

## **SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA**

**5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania:**  
Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się zawarciem umowy

## **SEKCJA VI OFERTY**

**6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków: 1**

**6.1.3.) Liczba otrzymanych od MŚP: 0**

**6.1.4.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwach EOG innych niż państwo zamawiającego: 0**

**6.1.5.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwie spoza EOG: 0**

**6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0**

**6.1.7.) Liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0**

**6.2.) Cena lub koszt oferty z najniższą ceną lub kosztem: 13825,00 PLN**

**6.3.) Cena lub koszt oferty z najwyższą ceną lub kosztem: 13825,00 PLN**

**6.4.) Cena lub koszt oferty wykonawcy, któremu udzielono zamówienia: 13825,00 PLN**

**6.5.) Do wyboru najkorzystniejszej oferty zastosowano aukcję elektroniczną: Nie**

**6.6.) Oferta wybranego wykonawcy jest ofertą wariantową: Nie**

## **SEKCJA VII WYKONAWCA, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA**

**7.1.) Czy zamówienie zostało udzielone wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie zamówienia: Nie**

**7.3.) Dane (firmy) wykonawcy, któremu udzielono zamówienia:**

**7.3.1) Nazwa (firma) wykonawcy, któremu udzielono zamówienia: Barbara Krzysztofa Ostrowska**

**7.3.2) Krajowy Numer Identyfikacyjny: 5008250068**

**7.3.4) Miejscowość: Warszawa**

**7.3.5) Kod pocztowy: 02-091**

**7.3.6.) Województwo: mazowieckie**

**7.3.7.) Kraj: Polska**

**7.4.) Czy wykonawca przewiduje powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom?: Nie**

## **SEKCJA VIII UMOWA**

**8.1.) Data zawarcia umowy: 2021-09-16**

**8.2.) Wartość umowy/umowy ramowej: 13475 PLN**

**8.3.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej: 70 dni**